

# BULLETIN BUGATTI

NUMERO 24

MOLSHEIM Février 2008

Président des EBA - Gérard Burck



Lettre d'information des  
ENTHOUSIASTES BUGATTI  
ALSACE  
"de BUGATTI'gler"

Réunion Mensuelle  
23 février 2008  
"Stämmdesch"  
Hostellerie du Pur Sang

## ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE - 15 MARS 2008

Bien que nous ne soyons encore qu'en février, c'est dès à présent que nous devons évoquer notre Assemblée Générale annuelle. En effet, le temps presse en raison des délais légaux et de l'avancement de la date au 15 mars, c'est à dire, une semaine plus tôt que d'habitude. La date a du être avancée en raison des Fêtes de Pâques, le 23 et 24 mars, et d'éviter ainsi un absentéisme trop prononcé.

L'assemblée de cette année sera celle d'une année calme, sans élections, sauf celles de deux remplacements de postes d'adminis-

trateurs inoccupés depuis le départ de Claude Schneider et la disparition de l'inoubliable Lester Matthews.

Nous espérons pouvoir compter sur des candidatures jeunes et dynamiques, avec la volonté de s'investir dans les travaux d'organisation denses prévisibles pour les événements de l'année du Centenaire 2009.

Si vous ne pouvez vous investir vous-mêmes pour des raisons compréhensibles (éloignement ou occupation professionnelle) essayez de « booster » vos amis que vous sentez capable et peut-être trop timide pour se lancer. Courage !

### De BUGATTI'gler

Tous ceux qui ont rejoint les EBA après la fin du 20<sup>e</sup> siècle n'ont pas connu la physionomie de nos bulletins trimestriels publiés à partir de 1979, année de notre création. A plus forte raison le titre utilisé pose problème à la plupart des adhérents qui ne maîtrisent pas la langue alsacienne.

Si nous avons choisi ce nom, c'est en fait celui que les habitants de

Molsheim et environ ont donné à ceux qui avaient un emploi à l'Usine. Par extension, c'est à présent le terme employé pour désigner tous ceux, qui, de près ou de loin, sont associés au monde des Bugatti, soit comme propriétaire, soit comme « simple » enthousiaste ou fervent admirateur.

De BUGATTI'gler peut par conséquent se traduire librement par : Celui qui s'identifie à tout ce qui concerne Bugatti, dans le sens le plus large.

Les premiers numéros, comme celui qui est illus-

tré par un n° de l'année 1980, paraissaient trimestriellement avec en couverture la même image pendant les quatre numéros de l'année en cours. La seule différence pour la reconnaissance était la couleur de la couverture (en principe) : verte pour le printemps, jaune pour l'été, rouge pour l'automne et bleue pour l'hiver. C'était le regretté Secrétaire, Romain Branig, qui s'occupait de la photo-composition et,

*Suite au verso /..*

### De Stämmdesch

Pour notre prochaine réunion mensuelle, nous annonçons une nouvelle forme de communication proposée à ceux qui nous rejoindront au Pur Sang le 23 février prochain.

Tout d'abord, pour un peu démystifier ce mot, qui doit sembler bizarre à tous ceux qui ne maîtrisent pas le dialecte alsacien, mais qui fut pourtant la langue de communication courante chez Bugatti, Ettore l'utilisait (avec un accent mêlé d'italien et d'allemand) et Jean en usait couramment.

Comme beaucoup de mots, dont la base est vaguement germanique, Stämmdesch est un nom composé de deux définitions. Stämm est en principe le tronc commun (d'un arbre, par exemple) mais il est aussi le tronc commun de l'arbre généalogique. Une autre interprétation du mot Stämm est celle que l'on donne au verre à bière cylindrique couramment utilisé en Alsace. Si on ajoute ce verre à la deuxième partie du mot : désch, qui veut dire table, on arrive à développer un double sens qui dira : La table autour de laquelle les amis qui constituent un tronc commun se retrouvent pour prendre un verre ensemble.

Et tous ceux qui soignent cette habitude ne manquent rarement d'accompagner ce (ces) verre(s) de bière d'Alsace d'une Bretzel bien cuite.

G'sundheit bysämme (à la santé de tous - pour les initiés)

UNE BONNE BIÈRE D'ALSACE  
ET UNE BRETZEL FRAICHE ...  
LES MEILLEURS INGREDIENTS  
POUR UN "STÄMMDESCH"  
REUSSI !





C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès, le mois dernier de

### Irene MAYER

Irene venait régulièrement au Festival avec son mari Ulrich. Nos sincères condoléances et notre grande tristesse pour cette perte à notre ami Ulrich et à sa famille.

### 2009 - Centenaire de l'Usine de Molsheim et de la Marque.

Une première réunion de réflexion a eu lieu le 30 janvier 2008 au Pur Sang. Tous les acteurs de cette future commémoration étaient présents : les représentants de Messier Bugatti, de Bugatti Automobiles SAS, du Musée Coll. Schlumpf, du Comité des Fêtes de Molsheim, du Club Bugatti France et, bien sur, des EBA.

Le désir commun de travailler ensemble a été conforté à l'unanimité par tous les présents. Une réunion permettant de confronter les propositions concrètes de chaque organisme pourra avoir lieu après les élections municipales en avril.

### De BUGATTI'gler (suite)

avec quelques bonnes volontés, de l'assemblage des cahiers. Après son décès totalement imprévisible (59 ans), c'est notre ami Georges Kiehl qui s'est engagé à poursuivre l'œuvre commencée.

Après concertation récente, Georges Kiehl a sacrifié son dernier dimanche pour ressortir **TOUS** les numéros anciens avec toutes leurs variantes. On ne peut publier ici cet inventaire comportant 575 lignes au tableur, mais on va essayer d'élucider un peu cet imbroglio établi en 24 années d'existence des EBA. Merci Georges.

Les onze premiers numéros de 1979 à 1983 furent publiés avec la couverture initiale sous les plumes de R. Branig et P.Kestler. Puis, en raison du décès de R.Branig, G. Kiehl prenait la responsabilité jusqu'en 1986 (7 numéros). De fin 1986 à fin 1990 (interrompu pendant 1988), la brochure devenait une lettre de nouvelles éditée toujours par G.Kiehl (8 numéros).

Début de l'année 1991, c'est Henri Elchinger qui a repris la rédaction et la fabrication du BUGATTI'gler en lui faisant subir une cure de rajeunissement par le biais d'un nouveau design de couverture (fond en nid d'abeille). 17 numéros paraissaient à un rythme assez régulier du printemps 1991 jusqu'au printemps 1997. Au cours de l'année 1997, les parutions se sont estompées en raison de problèmes de disponibilités. Entre temps, en mars et mai 1993, C. Roost s'est occupé de la publication d'un essai de feuille d'information en français, comportant des résumés en anglais et en allemand et appelées « Echos Bimestriels ». Après une pause de presque deux ans, H.Elchinger reprend les envois en publiant « Bugatti'gler informations », de février 1999 à mars 2005. Ces numéros comprennent également en 2001 et 2002 la rubrique Bugatti' mini créée par C.Schneider. Gérard Burck reprend le flambeau dès avril 2005 pour trois numéros de « Lettre d'Information mensuelle - De Bugatti'gler. ».

Finalement, à partir de janvier 2006, le EBulletin mensuel fut proposé aux membres. Il comporte toujours une version en langue allemande en plus de l'édition originale en français. L'envoi se fait, soit en noir et blanc par voie postale, soit en couleur par courrier électronique (e-mail). Actuellement le EBulletin est transmis par mail en 50 exemplaires en français et en 18 exemplaires en allemand aux membres et aux secrétariats des Clubs Bugatti Internationaux.

Dans la mesure du possible, les envois postaux se font pendant la première quinzaine du mois, alors que les envois par mail s'effectuent, en général, une semaine plus tôt.



Bulletin d'Information des Enthousiastes Bugatti



### XXV<sup>e</sup> FESTIVAL BUGATTI MOLSHEIM 2008

Ce Festival 25<sup>ème</sup> du nom se tiendra du 12 au 14 Septembre

[webmichel@wanadoo.fr](mailto:webmichel@wanadoo.fr)

### FESTIVAL de la LOCOMOTION

CAMPUAC 1 - 4 mai 2008  
500 véhicules dont 120 voitures  
12580 CAMPUAC Aveyron  
Les Vieilles Bielles de l'Aubrac  
[norbert.pradalier.compuac@orange.fr](mailto:norbert.pradalier.compuac@orange.fr)

### BUGATTI in Tasmania

27 mars - 9 avril 2008

BUGATTI CLUB AUSTRALIA

[Info@bugatticlubaustralia.com.au](mailto:Info@bugatticlubaustralia.com.au)  
[john@shellard.com.au](mailto:john@shellard.com.au)

### RENCONTRE INTERNATIONALE BUGATTI

en Suisse

BUGATTI CLUB SUISSE

23 - 28 Juin 2008 à ST MORITZ

[Info@bugatticlub.ch](mailto:Info@bugatticlub.ch)

Courrier électronique concernant votre EBulletin à envoyer à [debugattigler@hotmail.fr](mailto:debugattigler@hotmail.fr)

**Laissez-vous convaincre : Demandez votre EBULLETIN par e.mail**

**ARGUMENTS**  
Images HD en couleur  
Acheminement instantané  
Economie écologique de papier



**XXV<sup>e</sup> FESTIVAL BUGATTI MOLSHEIM 2008**

## **INVITATION CORDIALE**

**ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE \* SAMEDI 15 MARS 2008 A 15 HEURES**  
**Hôtel *Diana* à Molsheim**

### **ORDRE DU JOUR**

- 1° Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le Président
- 2° Lecture du Rapport d'Activités 2007
- 3° Lecture du Procès-Verbal de l'Assemblée Générale Ordinaire 2007
- 4° Rapport Financier pour l'Exercice 2007
- 5° Rapport des Réviseurs aux Comptes
- 6° Décharge de l'Assemblée
- 7° Elections pour le remplacement partiel d'Administrateurs
- 8° Programme de l'année 2008
- 10° Divers

En cas d'empêchement, prière d'en informer le Président **en renvoyant le Pouvoir** pour les votes et élections

### **Cotisation 2008**

La cotisation annuelle a été fixée lors de l'Assemblée Générale 2006  
Membres Actifs et Fondateurs **50 €**  
Les "Anciens" et les "moins de 25 ans" restent redevables de **25 €**  
Membre bienfaiteur à partir de **70 €**

**DATE D'ECHEANCE DE LA COTISATION 2008 : 15 MARS 2008, DATE DE L'ASSEMBLEE GENERALE**  
**Une nouvelle carte de membre 2008 vous sera remise - Voir modalités de paiement au verso de cette feuille**

### **APPEL A CANDIDATURE**

Pendant l'Assemblée Générale 2008 il sera procédé aux élections de remplacement de postes d'administrateurs vacants.  
**Les adhérents à jour de leur cotisation 2008 qui le désirent sont appelés à présenter leur candidature avant le 27 février 2008 par courrier adressé au Président**

### **ENTHOUSIASTES BUGATTI ALSACE**

#### **POUVOIR** (à adresser le cas échéant au Président)

Ayant un empêchement, je soussigné(e) ..... Membre N° .....

donne pouvoir à M. / Mme .....  
pour me représenter pendant l'Assemblée Générale Ordinaire du 15 mars 2008 et à participer en mon nom aux élections.

....., le ..... 2008

Signature.

**L'ensemble du courrier, y compris celui destiné au Président, est à transmettre pour simplification à**

**Michel WEBER 27 rue de Meistratzheim F 67880 KRAUTERGERSHEIM (e-mail : web.michel@wanadoo.fr)**

## **MODALITES DE PAYEMENT**

RELEVÉ D'IDENTITÉ BANCAIRE RIB : BANQUE 10278 – GUICHET 01400 – N° COMPTE 00010576740 – CLE RIB 49

Domiciliation : CCM Région Molsheim

INTERNATIONAL BANK ACCOUNT NUMBER – IBAN : FR76 1027 8014 0000 0105 7674 049  
BIC BANK IDENTIFICATION CODE : CMCIFR2A

**PAIEMENT DANS LA MESURE DU POSSIBLE PAR CHEQUE, MAIS  
SEULS LES CHEQUES EMIS EN EUROS PAR DES BANQUES FRANÇAISES SONT ACCEPTES**

**LA COTISATION PEUT ETRE REGLEE PENDANT L'ASSEMBLEE GENERALE 2008**

---

# **EBA**

## **ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE 2008 15 MARS 2008 A 19 HEURES BANQUET A L'HOTEL DIANA**

### **MENU**

**Kir en apéritif**

~~~~~

**Gelée de Lapereau en Terrine, Chutney Poire - Gingembre**

~~~~~

**Pavé de Cabillaud Poché et Poêlé, Tajine de Légumes au Citron Confit**

~~~~~

**Douceur et Glace au Spéculos**

~~~~~

**Vin – Eau – Café**

---

## **ENTHOUSIASTES BUGATTI ALSACE**

### **BANQUET DE L'ASSEMBLEE GENERALE 15 MARS 2008 A 19H00 Hôtel *DIANA* Molsheim**

Les Membres présents à l'Assemblée Générale Ordinaire 2008  
sont cordialement invités avec leurs conjoints et amis au banquet qui se tiendra à l'issue de l'Assemblée.

*Die an der Jahresvollversammlung 2008 anwesenden Mitglieder  
sind herzlich eingeladen mit Ihren Partnern und Freunden am Banquet nach der Vollversammlung teilzunehmen*

Je soussigné(e) ..... participe au banquet de l'Assemblée Générale  
*Ich Unterzeichnende(r) ..... werde am Banquet der Jahresvollversammlung teilnehmen*

Nombre de personnes ..... à **42,00 €** = ..... € (Somme finale)  
*Personenzahl ..... (Endsumme)*

Veillez trouver ci-joint mon chèque au montant ci-dessus. (mentionner si le paiement ne se fera que sur place)  
*Beiliegend obiger Betrag. (bitte angeben ob die Zahlung erst vor Ort geschehen wird)*

Date.....2008                      Signature  
*Datum ..... Unterschrift*

**Prière de renvoyer votre inscription au banquet, accompagnée du chèque, avant le 1 mars 2008**

*Bitte um Rücksendung Ihrer Einschreibung, vor dem 1. März 2008*

**Michel WEBER 27 rue de Meistratzheim F 67880 KRAUTERGERSHEIM [web.michel@wanadoo.fr](mailto:web.michel@wanadoo.fr)**